



## PARTIE XVII

### CHAPITRE 21

#### *Al-Anbiyā'* : LES PROPHETES

(REVELE A MAKKAH : 7 sections; 112 versets )

Ce chapitre traite davantage de la délivrance des justes que du châtement des méchants, plus du triomphe de la vérité que de l'anéantissement de l'erreur, même si l'un implique l'autre. Alors qu'il est en partie consacré à des affirmations générales concernant la délivrance des prophètes et le triomphe final de leur cause, et de là porte le nom de *Les Prophètes*, on y fait surtout allusion à l'histoire d'Abraham, comme on le faisait à celle de Moïse dans le chapitre précédent.

Le chapitre débute par la certitude du châtement des adversaires et l'on enchaîne avec une déclaration claire que le jugement approche et que le compte est proche. Il nous est ensuite dit que la Vérité doit triompher maintenant comme elle l'a toujours fait, et ceci nous est démontré dans la seconde section. La troisième attire l'attention sur la vérité de la révélation en général, et en particulier de la révélation du Prophète. La quatrième attire l'attention sur la prédominance de la miséricorde dans la nature Divine, car le traitement miséricordieux devait particulièrement marquer le châtement des adversaires du Saint Prophète, et à cet égard, Abraham devait être son modèle, lui dont l'histoire constitue le thème de la section suivante. La sixième montre comment les prophètes ont toujours été délivrés des mains de leurs ennemis dans les circonstances les plus critiques, et la dernière ajoute qu'il sera fait en sorte que les justes héritent du pays et que la Vérité l'emporte finalement. Quant à la date de sa révélation, voir la note de présentation du ch. 17.

## SECTION 1 : Le jugement approche

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 Leur jugement approche pour les hommes, et ils se détournent par insouciance.

2 Il ne leur vient pas un nouveau Rappel de leur Seigneur mais ils l'entendent alors qu'ils s'amusent,

3 Le coeur gai. Et ils - les pécheurs - tiennent conseil en secret: Il n'est qu'un mortel comme nous; cédez-vous alors à l'enchantement alors que vous voyez?

4 Il dit: Mon Seigneur sait (tout ce qui) est prononcé dans le ciel et sur la terre, et Il est Celui Qui entend, Qui sait.

5 Non, disent-ils: Des mélanges de rêves! non, il l'a inventé! non, c'est un poète! alors qu'il nous apporte un signe comme (celui avec lequel) les (prophètes) précédents ont été envoyés.<sup>a</sup>

6 Aucune ville que Nous n'ayons détruite n'a cru avant eux: croiront-ils alors?<sup>a</sup>

7 Et Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes à qui Nous avons envoyé la révélation; alors demandez aux fidèles du Rappel si vous ne savez pas.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُبَدَّلٍ  
إِلَّا اسْتَسْعَوْهُ وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَا هِيَءَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ التَّجْوَىٰ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا ۗ هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُكُمْ  
أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾

قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ  
اِفْتَرَاهُ بَلٌّ هُوَ شَاعِرٌ قَلْبًا أَنَا  
بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْلُونَ ﴿٥﴾

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا  
أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا مُنْجِيَةً  
إِلَيْهِمْ فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ  
إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

5a. Il semble que les Quraish aient été complètement perplexes - et les critiques hostiles au Qur'an le sont encore - quant à ce à quoi ils pouvaient comparer le Qur'an. Les premiers l'appellent *sihr*, i.e., *éloquence habile* (T), parce que, malgré leur opposition à son égard, il les attirait. Mais alors il y a des prophéties que la simple éloquence ne peut pas produire, alors ils l'appellent *des mélanges de rêves*. Alors ils pensent qu'il s'y trouve une intention arrêtée, car il affirme le triomphe du Prophète et la défaite de ses puissants ennemis, alors ils l'appellent une *falsification* intentionnelle; et enfin, comme pour inventer un mot qui combine tout ceci, ils l'appellent un *poète*. Ensuite ils exigent un signe comme celui qui a été donné aux prophètes antérieurs, c'est-à-dire leur destruction, parce que le Qur'an avait à plusieurs reprises attiré leur attention sur le sort de ceux qui avaient rejeté la vérité avant eux.

6a. On leur répond que leur obstination dans le mal et l'incroyance a toujours été punie de destruction.

8 Et Nous ne leur avons pas donné un corps qui ne nécessite pas de nourriture, et ils n'ont pas subsisté.<sup>a</sup>

9 Alors Nous avons fait en sorte que Notre promesse soit bonne pour eux; alors Nous les avons délivrés ainsi que ceux qu'il Nous plaisait, et Nous avons détruit les extravagants.

10 Certainement Nous t'avons révélé un Livre qui te donnera l'éminence. Ne comprenez-vous donc pas?<sup>a</sup>

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا آلَا يَأْكُلُونَ

الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ⑧

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ

وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ⑨

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ⑩

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ⑩

### SECTION 2 : La vérité a toujours triomphé

11 Et combien de villes iniques avons-Nous démolies, et que Nous avons remplacées ensuite par un autre peuple!

12 Alors quand ils ont senti Notre puissance, voilà! il ont commencé à la fuir.

13 Ne fuyez pas et retournez à la vie facile que vous meniez, et à votre demeure, afin que vous soyez questionnés.

14 Ils dirent: O malheur à nous! Sûrement nous avons été injustes.

15 Et leur lamentation n'a pas cessé jusqu'à ce que Nous les fassions faucher, éteints.<sup>a</sup>

وَكَمْ قَصَبْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ

ظَالِمَةً ⑪ وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ⑪

فَلَمَّا أَحْسَسُوا بِأَسْئَانَا إِذَا هُمْ

مِنْهَا يَرْكُضُونَ ⑫

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَىٰ مَا أَنْزَلْنَاكُمْ

فِيهِ وَامْسِكْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ⑬

قَالُوا لَیْوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ⑭

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ

جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَالِدِينَ ⑮

8a. Ainsi chaque prophète avait un corps mortel qui avait besoin de nourriture pour subsister, et chacun d'entre eux a connu la mort. Par conséquent Jésus devait lui aussi avoir un corps qui avait besoin de nourriture et il a dû connaître la mort. L'idée qu'il soit vivant vient clairement en contradiction avec ce verset.

10a. Chaque fois que les adversaires exigent que la menace de châtement se réalise, la réponse est toujours que le Qur'an est un bienfait et une grâce pour eux. On exprime la même idée ici. Ils exigent un signe comme celui des prophètes antérieurs, mais il leur est dit que le Qur'an a été révélé pour faire d'eux une grande et éminente nation dans le monde. *Dhikr* signifie *éminence, célébrité, renommée, honneur* de même que *rappel* (LL). Voir aussi 2:152, 38:1, pour le sens de *dhikr*.

15a. La métaphore dans *ḥaṣīd*, *fauché*, est tirée des grains qui sont moissonnés, et dans *khāmid*, *éteints*, du feu que l'on éteint, et dont les cendres restent fumantes. Ces versets contiennent un avertissement clair pour les adversaires.

16 Et Nous n'avons pas créé le ciel et la terre et ce qu'il y a entre eux pour le plaisir.<sup>a</sup>

17 Si Nous avions voulu prendre un passe-temps, Nous l'aurions pris devant Nous; en aucune façon Nous n'agirions (ainsi).<sup>a</sup>

18 Non, Nous lançons la Vérité contre l'erreur, de sorte qu'elle lui fasse sauter la cervelle, et voilà! elle disparaît.<sup>a</sup> Et malheur à vous pour ce que vous décrivez!

19 Et à Lui appartiennent tous ceux qui sont dans les cieus et sur la terre. Et ceux qui sont avec Lui ne sont pas trop fiers pour le servir, et ils ne sont pas épuisés.

20 Ils (Le) glorifient nuit et jour: ils ne fléchissent pas

21 Ou bien ont-ils pris des dieux tirés de la terre qui donnent la vie?

22 S'il y avait en eux des dieux autres qu'Allāh, ils auraient tous deux été dans la confusion. Alors gloire à Allāh, le Seigneur du Trône, étant au-dessus de ce qu'ils décrivent!<sup>a</sup>

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا لِعِبَادٍ ۝١٦

كُلُّ أَرَادِنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُوَ إِلَّا نَحْنُ  
مِنْ لَدُنَّا ۚ إِنَّ كُنَّا فَعَلِينَ ۝١٧

بَلْ نَقُذِبُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ  
فَيَذَرُهَا حِذَابًا ۚ هُوَ ذَاهِقٌ  
وَكَلْمٌ ۝١٨

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ط  
وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ  
عِبَادَتِهِ ۚ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ۝١٩

يُسَبِّحُوْنَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ۝٢٠

أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِّنَ الْأَرْضِ  
هُم يُنشِرُوْنَ ۝٢١

كُلُّوْكَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ فَنَسَدْنَا  
فَسَبَّحَنَ اللَّهُ رَبَّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ۝٢٢

16a. C'est la suite de l'avertissement donné dans les versets précédents. On leur a permis d'être témoins des signes de la vérité du Prophète et il est maintenant dit de garder à l'esprit que ces signes n'ont pas été donnés en vain. Dans la nature, toute cause a un effet et tout but est atteint par des moyens. La vie doit être prise au sérieux, non comme une plaisanterie.

17a. Le *in* est ici *nāfiyah*, i.e., qu'il donne un sens négatif à l'affirmation déjà faite. Passe-temps, *lahw*, dans ce verset, a le même sens que *s'amuser* dans le verset précédent. Les commentateurs disent que *lahw*, dans le dialecte de Yaman, signifie *épouse* ou *enfant*, et l'affirmation ainsi faite dans ce verset constitue une réfutation de la doctrine chrétienne que Jésus est le fils de Dieu (JJ).

18a. Remarquer la conviction profonde du Prophète quant au triomphe final de la Vérité dans le monde. Il est certain que la Vérité a surgi dans son esprit dans toute sa splendeur. Les forces de l'obscurité et de l'erreur, qui atteignaient leur point culminant en Arabie quand ces paroles ont été prononcées, ont été réduites à néant au cours de sa vie et, aussi puissantes qu'elles puissent paraître, elles ne peuvent, même de nos jours, tenir tête à la progression de la Vérité.

22a. Il y a de l'ordre dans l'univers parce qu'une seule loi en pénètre tout l'ensemble, et cette loi indique clairement qu'elle n'a qu'un seul Auteur et un seul Etre Qui la maintienne. L'unité de la loi est une preuve évidente de l'Unité du Créateur.

Remarquer que l'on désigne ici Allāh du nom de *Rabb al-'Arsh*, Celui Qui alimente la perfection du '*Arsh*, c'est-à-dire que le Trône lui-même est supporté par Dieu, et ce n'est pas Dieu qui est soutenu par le '*Arsh*.

23 Il ne peut pas être interrogé sur ce qu'il fait, et ils seront interrogés.

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

24 Ou bien, ont-ils pris des dieux autres que Lui? Dis: Présentez votre preuve. C'est le rappel de ceux qui sont avec moi et le rappel de ceux qui étaient avant moi.<sup>a</sup> Non, la plupart d'entre eux ne connaissent pas la Vérité, alors ils se détournent.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَوْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا إِذْ كُرِ مِنْ مَعِيَ وَذُكِرَ مِنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

25 Et Nous n'avons envoyé aucun messager avant toi sans lui révéler qu'il n'y a d'autre Dieu que Moi, alors servez-Moi.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

26 Et ils disent: Le Bienfaiteur S'est donné un fils. Gloire à Lui! Non, ce sont des serviteurs honorés.<sup>a</sup>

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

27 Ils ne parlent pas avant qu'Il parle, et ils agissent selon Son commandement.<sup>a</sup>

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28 Il sait ce qu'il y a devant eux et ce qu'il y a derrière eux, et ils n'intercèdent que pour celui qu'Il approuve, et ils tremblent par crainte de Lui.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَمْرًا تَرْضَى وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

29 Et celui d'entre eux qui dirait, Je suis un dieu en plus d'Allāh, celui-là

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ

24a. La grande vérité fondamentale de l'Unité d'Allāh est commune à toutes les religions; aucun prophète n'a jamais enseigné le polythéisme.

26a. En réfutant la doctrine qui veut que Jésus-Christ soit le fils de Dieu, on ajoute qu'ils sont des serviteurs honorés. Ces mots attirent notre attention sur le fait que l'on a dit d'autres que Jésus, qu'ils étaient fils de Dieu, mais que ce titre ne signifiait rien de plus qu'ils étaient des serviteurs honorés, et que par conséquent, Jésus était le fils de Dieu exactement dans le même sens.

27a. Ce verset apporte un témoignage concluant au fait que les prophètes étaient sans péché. En premier lieu, ils ne parlent pas tant qu'Allāh n'a pas parlé, i.e., ils parlent selon ce qu'Il leur a enseigné, et non de leur plein gré. Et deuxièmement, quand ils agissent, ils le font selon Son commandement. Ainsi leurs paroles et leurs actions sont conformes à la volonté Divine, et l'on ne peut donc les accuser de péché ou de désobéissance à Dieu. Le contexte montre clairement que le verset parle de prophètes et non pas d'anges.

Nous le récompenserions de l'enfer. C'est ainsi que Nous rétribuons les injustes.

كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

### SECTION 3 : La vérité de la révélation

30 Ceux qui ne croient pas ne voient-ils pas que les cieux et la terre étaient fermés, de sorte que Nous les avons séparés.<sup>a</sup> Et qu'avec l'eau<sup>b</sup> Nous avons fait tout ce qui vit. Ne croiront-ils pas alors?

أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ  
وَ الْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا ط  
وَ جَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ط  
أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

31 Et Nous avons fait de solides montagnes sur la terre de crainte qu'ils ne la bouleverse, et Nous y avons fait de larges chemins de sorte qu'ils puissent suivre une bonne direction.<sup>a</sup>

وَ جَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ  
تَمِيدَ بِهِمْ وَ جَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا  
سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

32 Et des cieux Nous avons fait un dais protégé; cependant ils se détournent de ses signes.<sup>a</sup>

وَ جَعَلْنَا السَّمَاءَ سَفْكًَا مَحْفُوظًا ط  
وَ هُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٢٢﴾

30a. Les cieux et la terre peuvent ici représenter tout l'univers, ou le système solaire en particulier, lequel s'est développé à partir d'une masse nébuleuse, et la *fatq* ou la *séparation* peut se rapporter à la création des étoiles ou au lancement des planètes du système solaire, ainsi qu'à la grande symétrie de son arrangement et au mouvement des divers astres. Il est fait allusion à l'orbite des différentes planètes plus loin au v. 33. Mais il se peut que l'on fasse une allusion plus profonde aux cieux et à la terre qui étaient *fermés* à la cessation de la révélation Divine pendant un certain temps avant l'avènement du Saint Prophète, ce qui a été marqué par l'absence de prophète dans le monde pendant six siècles et la corruption généralisée dans le monde entier. Le fait d'ouvrir les cieux et la terre signifierait dans ce cas la venue de la révélation, laquelle a apporté la vie au monde. Dans la nature physique également, la pluie ouvre la terre.

30b. Alors que cette affirmation révèle une remarquable vérité du monde physique, une vérité que la science n'a établie que tout récemment, et qui n'était pas généralement connue du monde à l'époque du Prophète, v.g., que *l'eau est la source de toute vie*, elle attire l'attention sur la remarquable vérité spirituelle: que c'est seulement par la révélation Divine, comparée à l'eau, à maintes reprises, dans le Qur'an Sacré, que la vie est donnée à un monde qui serait autrement mort dans le péché et la corruption.

31a. Comparer avec 16:15, où l'on trouve presque les mêmes mots. Un autre sens de la première partie du verset est *Nous avons fait de solides montagnes sur la terre afin qu'elles soient une source de bienfaits pour vous*. Comparer avec 79:32,33; voir aussi 16:15a. Dans la dernière partie il se peut qu'il y ait une allusion plus profonde aux voies indiquées par les prophètes au sein de chaque nation.

32a. L'Arabie avait ses spiritualistes, les astrologues et les devins qui prétendaient avoir accès aux secrets du ciel; pour une explication complète à ce sujet, voir 67:5a. Il leur est dit qu'ils ne peuvent avoir un tel accès. Ou le sens est que la révélation venant de Dieu (nommé ici *les cieux*) est protégé contre toutes les attaques.

33 Et c'est Lui Qui a créé la nuit et le jour et le soleil et la lune. Tous flottent sur des orbites.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي  
فَلَكَ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34 Et Nous n'avons accordé de durer pour toujours à aucun mortel avant toi. Si tu meurs, est-ce qu'ils survivront?

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ  
أَفَأَنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

35 Toute âme doit connaître la mort. Et Nous vous éprouvons par le mal et le bien en guise d'épreuve. Et vous êtes ramenés vers Nous.<sup>a</sup>

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ  
بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ط وَاللَّيْنَاتُ رُجُوعُونَ ﴿٣٥﴾

36 Et quand ceux qui ne croient pas te voient, ils ne te traitent que par la raillerie: Est-ce lui qui parle de vos dieux? Et ils nient quand on mentionne le Dieu Bienveillant.<sup>a</sup>

وَإِذَا رَأَوْكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِِنْ  
يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُؤًا أَهْذًا الَّذِي  
يَذْكُرُ إِلَهُتَهُمْ ۗ وَهُمْ بِذِكْرِ  
الرَّحْمَنِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

37 L'homme est fait d'impatience.<sup>a</sup> Je te montrerai bientôt Mes signes, alors ne Me demande pas de les hâter.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَجَلٍ سَأَدِرْكُمْ  
الْيَتَىٰ فَلَا تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٣٧﴾

38 Et ils disent: Quand cette menace se réalisera-t-elle, si tu es sincère?<sup>a</sup>

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ  
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

39 Si seulement ceux qui ne croient pas savaient le moment où ils ne pourraient pas éviter le feu de leur figure, ni de leur dos, et ils ne seront pas aidés!

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُرُونَ  
عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ  
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

35a. Ils étaient affligés de maux sans gravité, et la suppression de ces maux leur apportait en retour une suite d'événements heureux. Tout ceci afin de les mettre à l'épreuve; le châtement plus sévère, qui devait provoquer le renversement final de leur pouvoir, n'était pas encore arrivé pour eux.

36a. Les Arabes, un peuple idolâtre, ne voulait pas, comme les chrétiens, appeler Allâh du nom de *al-Rahmân* (voir aussi 25:60); on parle donc ici du Dieu Bienveillant par opposition aux idoles.

37a. L'impatience est une caractéristique tellement grande chez l'homme que l'on peut dire qu'il a été créé, pour ainsi dire, de hâte. L'expression s'explique par ce qui suit: *Je te montrerai bientôt Mes signes, alors ne Me demande pas de les hâter.*

38a. Le signe particulier qu'ils exigeaient sans cesse était qu'un châtement de destruction, comme celui qui avait terrassé les anciens, s'abatte sur eux.

40 Non, cela viendra à eux subitement et les confondra, de sorte qu'ils n'auront pas le pouvoir de l'éviter, et ne connaîtront pas de répit.

41 Et l'on s'est moqué des messagers avant toi, alors cela est survenu à ceux qui se moquaient, ce dont ils se moquaient.<sup>a</sup>

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا  
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾  
وَكَفَرُوا بِرُسُلِهِمْ مِنْ قَبْلِكَ  
فَقَالَ بِالَّذِينَ وَسَخَرُوا مِنْهُمْ مَا  
كَأْتُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

#### SECTION 4 : Allāh traite les hommes avec clémence

42 Dis: Qui vous protège nuit et jour du Bienveillant?<sup>a</sup> Non, ils se détournent à la mention de leur Seigneur.

43 Ou bien, ont-ils des dieux qui peuvent les protéger contre Nous? Ils ne peuvent s'aider eux-mêmes, et ne peuvent pas non plus se défendre contre Nous.

44 Non, Nous avons donné la subsistance à ceux-ci et à leurs pères, jusqu'à ce que la vie soit prolongée pour eux. Ne voient-ils pas alors que Nous visitons le pays, le réduisant de ses côtés? Peuvent-ils alors l'emporter?

45 Dis: Je vous avertis seulement par la révélation; et les sourds n'entendent pas l'appel quand on les avertis.

46 Et si un souffle du châtement de ton Seigneur devait les atteindre, ils diraient: O malheur à nous! Sûrement nous avons été injustes.

47 Et Nous installerons une balance juste le jour de la Résurrection, de sorte qu'aucune âme ne sera le moins du monde lésée. Et s'il y avait le poids

قُلْ مَنْ يَكْفُلُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ  
رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾  
أَمْ لَهُمُ إِلَهَةٌ تَسْتَعِينُهُمْ مِنْ دُونِنَا  
لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ  
مِمَّنْ يَنْصُرُونَ ﴿٤٣﴾  
بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى  
طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ  
أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ  
أَطْرَافِهَا أَفَلَهُمُ الْغُلْبَةُ ﴿٤٤﴾  
قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَعْدِ ۖ وَلَا  
يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا  
يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾  
وَلَيَنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ  
رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوْمَئِذٍ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾  
وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ  
فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ

41a. Ceux qui rejettent la vérité se sont toujours moqués à l'idée d'être punis. Ce verset et les deux précédents affirment en des termes les plus énergiques que finalement la Vérité triomphera.

42a. C'est-à-dire que si ce n'était qu'Allāh est Bienveillant envers vous et qu'Il vous protège, il n'y a personne qui pourrait vous protéger. Ou Lui, malgré sa bienveillance, devait vous punir à cause de votre opiniâtreté dans le mal, au point d'exiger la colère même d'un Maître Bienveillant, il n'y aurait personne pour vous protéger de ce châtement.

d'un grain de semence de moutarde, Nous l'apporterons. Et Nous sommes Sufisant pour tenir compte.

48 Et certainement Nous avons donné à Moïse et à Aaron le critère et une lumière et un rappel pour ceux qui se gardent du mal,<sup>a</sup>

49 Qui craignent leur Seigneur en secret et ils ont peur de l'Heure.

50 Et ceci est un Rappel béni, que Nous avons révélé. Allez-vous le nier?

وَمَقَالِ حَبَّةٍ مِنْ حَرْدَلٍ آتَيْنَاهَا  
وَكَفَىٰ بِنَا حُسْبِينَ ﴿٤٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ  
الضِّيَاءَ وَذِكْرًا لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ  
وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٥٠﴾

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبْرَكٌ أَنْزَلْنَاهُ  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥١﴾

### SECTION 5 : La délivrance d'Abraham

51 Et certainement Nous avons donné à Abraham sa rectitude auparavant, et Nous le connaissons bien.<sup>a</sup>

52 Quand il a dit à son seigneur et à son peuple: Quelles sont ces images au culte desquelles vous adhérez?

53 Ils dirent: Nous avons trouvé que nos pères les adoraient.

54 Il dit: Certainement vous avez été, vous et vos pères, manifestement dans l'erreur.

55 Il dirent: Nous as-tu apporté la vérité, ou fais-tu partie des plaisantins?

56 Il dit: Non, votre Seigneur est le Seigneur des cieus et de la terre, Qui les a créés; et je suis de ceux qui en témoignant.

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ  
قَبْلُ وَكَتَبْنَا بِهِ عَلَيْهِنَ ﴿٥١﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ  
التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاقِبُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

قَالُوا آجَعْتَنَا يَا حَقُّي أَمْ أَنْتَ مِنَ  
اللَّعِينِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ

ذِكْرِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

48a. Le critère donné à Moïse consistait en ce qu'il a été délivré des mains d'un ennemi très puissant. Le dernier verset de la section prédit qu'un signe semblable serait donné dans le cas du Prophète.

51a. L'histoire d'Abraham est contenue dans divers chapitres du Qur'an Sacré, et les différentes parties se complétant, il y a très peu de répétitions. Voici une liste complète de toutes les références qui lui sont faites: 2:124-132, 133, 135, 136, 140, 258, 260; 3:64-67, 83; 4:125; 6:74-83; 9:114; 11:69-76, 12:6; 14:35-41; 15:51-60; 16:120-123; 19:41-49; 21:51-72; 22:26-29; 26:69-89; 29:16, 17, 24-27; 37:83-113; 38:45, 46; 43:26-28; 51:24-34; 57:26; 60:4.

57 Et, par Allāh! Je ferai certainement des projets contre vos idoles après que vous serez partis, en tournant le dos.

وَتَاللّٰهِ لَآ كَيْدَانَ اَصْنَاكُمْ بَعْدَ  
اَنْ تُوَلُّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٧﴾

58 Alors ils les a brisées en morceaux, sauf leur chef, au cas où ils y reviendraient.<sup>a</sup>

فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا اِلَّا كَبِيْرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ  
اِيْنِيْهِ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥٨﴾

59 Ils dirent: Qui a fait cela à nos dieux? Sûrement il fait partie des injustes.

قَالُوْا مَنْ فَعَلَ هٰذَا بِاِلٰهِنَا اِنَّهٗ  
لَيَمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٩﴾

60 Ils dirent: Nous avons entendu un jeune homme, qui se nomme Abraham, en parler.

قَالُوْا سَمِعْنَا فِتْيًا يَدْكُرُهُمْ يُقَالُ  
لَهٗ اِبْرٰهِيْمٌ ﴿٦٠﴾

61 Il dirent: Alors amenez-le devant les yeux du peuple, peut-être peuvent-ils témoigner.

قَالُوْا اِنَّا نُوْا بِهٖ عَلٰى اَعْيُنِ النَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُوْنَ ﴿٦١﴾

62 Ils dirent: As-tu fait cela à nos dieux, O Abraham?

قَالُوْا اِنَّتَ فَعَلْتِ هٰذَا بِاِلٰهِنَا  
يٰۤاِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٢﴾

63 Il dit: Sûrement (quelqu'un) l'a fait. Celui-ci est leur chef; alors demandez-leur, s'ils peuvent parler.<sup>a</sup>

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيْرُهُمْ هٰذَا  
فَسْئَلُوْهُمْ اِنْ كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٣﴾

64 Alors ils se sont tournés vers eux-mêmes et ont dit: Sûrement vous êtes vous-mêmes des pécheurs;

فَرَجَعُوْا اِلٰى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْا اِنَّكُمْ  
اَنْتُمْ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٦٤﴾

58a. L'histoire du bris des idoles par Abraham est rapportée dans la littérature rabbinique juive, Gen. R 38, et Tauna Debe Eliyahu 2:25 (*Jewish En.*).

63a. A noter qu'il y a une pause après les mots *bal fa'ala-hū*, et l'affirmation *kabiru-hum hādihā* est une affirmation à part. *Fa'ala-hū* signifie ainsi *quelqu'un l'a fait* (Rz). Le mot *bal* n'est pas nécessairement une particule de digression, impliquant la négation de ce qui la précède, et ne signifiant souvent rien de plus que *et* ou *sûrement*. Ainsi LL dit: "Parfois elle est utilisée pour indiquer le passage d'un sujet à un autre sans annuler ce qui la précède et elle est synonyme de *wāw*, comme dans la citation du Qur'an, 85:20,21". L'autre passage, *kabiru-hum hādihā*, étant une affirmation séparée, signifie *leur chef est celui-ci*, parce qu'elle a été laissée intacte par Abraham. Vient ensuite l'affirmation, *alors demandez-leur, s'ils peuvent parler*. Demandez aux idoles, leur dit-on. Elles étaient considérées comme des dieux qui pouvaient être utiles à leurs adorateurs, ou nuire aux autres, cependant elles étaient incapables de venir en aide à elles-mêmes. Elles ont été réduites en pièces, cependant elles ne pouvaient faire de mal à leur destructeur. Elles ne pouvaient même pas dire à leurs fidèles qui en était responsable. Il faut noter de plus qu'Abraham n'a jamais tenté de cacher ce qu'il avait fait. En fait, avant de briser les idoles, il avait averti le peuple qu'il projetait de s'attaquer à ses idoles; voir le v. 57. Il l'a déclaré publiquement lors d'une discussion avec eux. Le but était, en épargnant la principale idole, comme le dit clairement le v. 58, *qu'ils puissent y revenir*. Le chef était encore intact, ils auraient dû discuter entre eux, pourquoi ne pas le prier pour découvrir qui avait brisé les autres. On l'indique au v. 64, où on leur fait

65 Alors on leur a fait baisser la tête:<sup>a</sup> Tu sais certainement qu'ils ne parlent pas.

66 Il a dit: Servez-vous alors au lieu d'Allāh ce qui ne vous fait ni bien, ni mal?

67 Fi à vous et à ce que vous servez au lieu d'Allāh! N'avez-vous pas de raison?

68 Il ont dit: Brûlez-le, et aidez vos dieux, si vous devez faire (quoi que ce soit).

69 Nous avons dit: O feu, sois la fraîcheur et la paix pour Abraham:<sup>a</sup>

70 Et ils ont préparé un plan contre lui, mais Nous avons fait d'eux les plus grands perdants.<sup>a</sup>

71 Et Nous l'avons délivré ainsi que Lot (en les dirigeant) vers le pays que Nous avons béni pour les nations.

72 Et Nous lui avons donné Isaac; et Jacob, un fils d'un fils. Et Nous (les) avons faits tous bons.

73 Et Nous avons fait d'eux les chefs qui ont guidé (le peuple) selon Notre commandement, et Nous leur avons révélé comment faire le bien et

ثُمَّ نَكَّسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هُوَ إِلَّا يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ اتَّبِعُونِ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

أَيُّ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

فَلَمَّا يَتَأمرُّ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

وَآسَاءُ دُونِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْآخِضِرِينَ ﴿٧٠﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَنُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا

admettre leur propre erreur en adorant des choses qui ne pouvaient leur faire ni de bien ni de mal. Voir aussi les versets suivants.

65a. *Alors on leur a fait baisser la tête* de honte, car leurs dieux se révélaient impuissants au point d'être incapables de nommer même la personne qui leur avait fait du tort.

69a. Le feu a été changé en *fraîcheur* et en *paix* pour Abraham. On raconte beaucoup d'histoires dans les commentaires quant à la dimension de ce feu et le temps pendant lequel Abraham y est resté. Certains commentateurs fiables, cependant, ne les acceptent pas car elles sont sans fondement. "Il y a plusieurs versions de cette histoire, mais selon *Bahṛ al-Muḥit* de nombreuses histoires ont été inventées concernant ce qui est arrivé à Abraham, alors que la vérité est uniquement ce qu'Allāh a affirmé" (RM). Le Qur'ān Sacré n'affirme nulle part qu'Abraham a vraiment été jeté dans un feu. Ses adversaires avaient sans aucun doute décidé *de le brûler*, comme on l'affirme ici, ou *de le tuer* (29:24). Mais ici au v. 70, de même qu'à 37:98, il nous est dit en termes clairs qu'ils ont préparé un plan contre lui, mais Nous avons fait d'eux les plus grands perdants (v. 70), ou Nous les avons abaissés (37:98). Ceci montre que leur plan était inefficace. Selon 29:24, Allāh l'a délivré du feu, avant d'y être jeté ou après y avoir été jeté, on ne le dit pas. Le v. 71 affirme que la délivrance a été provoquée par un voyage vers un autre pays. Il s'est donc agi d'une *fuite* vers un autre lieu comme la Fuite du Prophète à Madinah, et dans l'histoire d'Abraham il y a une allusion plus profonde à l'histoire du Prophète lui-même.

observer la prière et donner des aumônes, et c'est Nous (seul) qu'ils servent;

74 Et à Lot Nous avons donné la sagesse et la connaissance, et Nous l'avons délivré de la ville qui pratiquait l'abomination. Sûrement c'était un peuple pécheur, des transgresseurs;

75 Et Nous l'avons admis à Notre clémence; sûrement il était au nombre des justes.

وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ  
الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٤﴾  
وَلَوْ كُنَّا فَتْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ  
مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَسِيقِينَ ﴿٧٥﴾  
وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ  
الصَّالِحِينَ ﴿٧٦﴾

#### SECTION 6 : Allāh délivre toujours les prophètes

76 Et Noé, quand il a crié jadis, alors Nous lui avons répondu, et délivré, lui et son peuple de la grande calamité.

77 Et Nous l'avons aidé contre le peuple qui rejetait Nos messages. Sûrement c'était un peuple impie, alors Nous les avons tous noyés.

78 Et David et Salomon, quand ils ont rendu le jugement concernant le champ, quand les moutons du peuple y erraient la nuit, et Nous avons témoigné de leur jugement.

79 Alors Nous avons fait en sorte que Salomon le comprenne. Et à chacun (d'eux) Nous avons donné la sagesse et la connaissance. Et Nous avons fait les montagnes, qui proclament (Notre) gloire, et les oiseaux,<sup>a</sup> asservis à David. Et Nous avons été ceux Qui ont agi.

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا  
لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾  
وَنَصْرَنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ  
فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾  
وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي  
الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ عَنَمُ الْقَوْمِ  
وَكَانَا لِحُكْمِهِمَا شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾  
فَفَقَّهْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكَلَّمَا آدَمَ  
حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَوَسَّخْنَا مَعَهُ دَاوُدَ  
الْجِبَالَ يُسَبِّحُنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا  
فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾

70a. Selon le compte rendu biblique au sujet d'Abraham, le patriarche a entrepris des expéditions fructueuses contre Chedorlaomer, roi d'Elam, et ses rois confédérés. La littérature rabbinique donne également le nom de certains rois qu'Abraham a défaits.

79a. On affirme ailleurs que tout ce qui existe dans les cieux ou sur la terre est asservi à l'homme (45:13); et à diverses occasions mention est faite que les rivières, la mer, le soleil et la lune, le jour et la nuit, etc., sont asservis à l'homme (16:12, 14: 13:2, etc.). Ceci explique la signification du fait que des montagnes et des oiseaux ont été asservis à David. On dit qu'une chose est asservie à un homme quand il peut l'utiliser à son profit. A noter de plus, que tout ce qu'il y a dans les cieux et sur la terre proclame la gloire d'Allāh (17:44). Voir cependant 34:10a, où se présente une affirmation semblable et où il est montré qu'elle se rap-

80 Et Nous lui avons enseigné la fabrication de cottes de mailles pour toi, pour te protéger dans tes guerres; seras-tu alors reconnaissant?<sup>a</sup>

81 Et à Salomon (Nous avons asservi) le vent qui souffle avec force, poursuivant sa course à Son commandement vers le pays que Nous avons béni, et Nous sommes sans cesse Celui Qui sait toutes choses.<sup>a</sup>

82 Et parmi les démons il y avait ceux qui ont plongé pour lui et ont fait d'autres travaux; et Nous les avons surveillés:<sup>a</sup>

83 Et Job, quand il a crié vers son Seigneur; La misère m'a affligé! et Tu es le plus Miséricordieux de ceux qui montrent de la miséricorde.

84 Alors Nous lui avons répondu et supprimé l'affliction qu'il avait, et Nous lui avons donné son peuple et un autre semblable: une miséricorde de Notre part et un rappel aux adorateurs.<sup>a</sup>

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُؤْسٍ لِّكُمْ  
لِنُحْصِنَكُمْ مِّنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ  
أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَسَلِّمِنَ الرِّيحِ عَاصِفَةً تَجْرِي  
بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا  
وَكَتَابِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَن يَعْصُونَ لَهُ  
يَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا  
لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

وَإِيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ  
الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٨٣﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ  
ضُرِّهِ وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ  
رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَإِذْ كُنَّا لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٤﴾

porte aux conquêtes de David. Pour d'autres références à David, voir 2:251; 4:163; 5:78; 6:84; 27:15, 16; 34:10-13; 38:17-30.

80a. On n'affirme pas ici que la fabrication de cottes de mailles était inconnue avant David. Il a dû livrer plusieurs batailles et contre des ennemis très puissants, et il n'y a aucun doute qu'au cours de ces batailles il a dû équiper les armées d'Israël du mieux possible. Voir plus loin 34: 10b, 11a.

81a. Pour d'autres références à Salomon, voir 2:102; 4:163; 6:85; 27:15-44; 34:12-14; 38:30-40. La flotte de Salomon lui a été très utile, et c'est ce que l'on veut signifier en disant que le vent a été asservi à Salomon. Selon l'histoire de la Bible, "il s'est joint aux Phéniciens dans le commerce maritime, en envoyant une flotte tous les trois ans, d'Ezion Gaber, à la tête du Golfe d'Akaba, vers Ophir, probablement sur la côte orientale de la péninsule arabique. De ce port éloigné, et d'autres sur son chemin, il a tiré de fabuleuses quantités d'or et des produits tropicaux. Ces sources de revenu lui ont donné des moyens presque illimités pour accroître la gloire de sa capitale et de son palais, et pour perfectionner son organisation civile et militaire" (Jewish En.). Comparer aussi avec 14:32: "Et Il m'a mis à ton service les navires qui poursuivent leur course en mer à Son commandement".

82a. Ailleurs nous avons: "Et les démons, chaque constructeur et plongeur, et d'autres enchaînés" (38:37,38). Salomon utilisait des étrangers, qu'il avait soumis, pour faire le travail de plongeurs et de constructeurs. Le mot *shaitān* (ou démon) signifie celui qui est excessivement orgueilleux, rebelle ou téméraire, qu'il soit un homme ou un jinn ou une bête (LL). Voir plus loin 38:38a.

84a. On mentionne de nouveau Job après Salomon avec plus de détails au chapitre 38, vv. 41-44. Là aussi il est dit de lui qu'on lui a donné son peuple (ahl) et un autre semblable. A cet endroit, cependant, nous avons des indications claires que l'affliction dont on parle ici se rapporte à un certain voyage qu'il a entrepris en relation avec la mission qu'on lui avait

85 Et Ismaël et Idris et Dhu-l-Kifl; tous étaient au nombre des patients;<sup>a</sup>

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ  
كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٥٦﴾

86 Et Nous les avons admis à Notre Miséricorde; Sûrement ils faisaient partie des bons.

وَادْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنْ  
الصَّالِحِينَ ﴿٥٧﴾

87 Et Dh-l-Nūn,<sup>a</sup> quand il est parti en colère,<sup>b</sup> et a pensé que Nous ne lui causerions pas d'ennuis,<sup>c</sup> alors il a crié au milieu des afflictions:<sup>d</sup> Il n'y a d'autre Dieu que Toi, gloire à Toi! Sûrement je suis de ceux qui subissent une perte.<sup>e</sup>

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاصِبًا وَقَنَّ أَنْ  
لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ  
أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي  
كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

confiée. A la suite de ce voyage il a perdu son peuple, ou il en a été séparé. Il semble qu'il a dû fuir vers un endroit sûr, et il a finalement trouvé non seulement son propre peuple mais d'autres comme lui, i.e., il y en avait d'autres dans son lieu de refuge qui croyaient en lui. L'histoire de Job telle que rapportée dans le Qur'an Sacré n'a en réalité rien de commun avec le long livre de Job dans la Bible. Il s'agit vraiment d'une affirmation prophétique se rapportant à la propre Fuite du Prophète de Makkah à Madinah, où non seulement il a retrouvé ses fidèles venus de Makkah mais des fidèles de Madinah à peu près aussi nombreux. Voir plus loin 38:41a, 42a, 43a.

85a. Dhu-l-Kifl signifie littéralement *celui qui a une part suffisante* (R). Les commentateurs divergent d'opinion en l'identifiant à l'un des prophètes bibliques, Zacharie, Elie, ou Josué (Rz). Rodwell affirme, en s'appuyant sur *Travels* de Niebuhr, que les Arabes donnent à Ezéchiel le nom de *Kifl*. La suggestion, par conséquent, que Dhu-l-Kifl désigne le prophète Ezéchiel, est plus vraisemblable. On mentionne ce prophète une autre fois, sans référence, tout comme ici, à son histoire, à 38:48.

87a. Dhu-l-Nūn est un autre synonyme de Jonas, l'équivalent arabe de ce dernier étant *Yunus*, le nom que l'on donne au prophète à 6:86, 10:98, et 37:139. *Nūn* signifie *un gros poisson* (R), et Dhu-l-Nūn par conséquent signifie *le seigneur des poissons*. Dans une des toutes premières révélations, on parle de Jonas comme du *compagnon des poissons* (68:48). Ces deux titres semblent provenir de l'incident du poisson; voir à ce sujet l'explication donnée à 37:142a.

87b. Il nous est dit ici que Jonas s'est éloigné en colère, et ce que l'on veut certainement dire est qu'il était en colère contre son peuple et qu'il l'a quitté pour aller ailleurs. Qu'un prophète soit en colère contre Dieu est simplement inimaginable. En outre, il est dit de lui ici qu'il *s'en va*, alors qu'aucun homme ne pourrait penser à s'éloigner de la présence de l'Omniscient. Il était fâché contre son peuple à cause de son entêtement, dit Razi. Voir aussi 37:140a.

87c. Sur un tort de donner aux mots *lan naqdira* 'alai-hi le sens de *Nous n'avons aucun pouvoir sur lui*. "Il ne peut provenir de *al-qudrah* (signifiant *pouvoir* ou *capacité*); car celui qui pense cela est un incroyant". Le sens est le suivant, *Et il a pensé que Nous ne lui causerions pas d'ennuis* ou *Nous ne décréterions pas contre lui* (LL). Dans le Qur'an même, le même mot est utilisé dans le sens de réduire à la pauvreté. Voir 13:26, où *wa yaqdiru* signifie *Il restreint* (la subsistance), et aussi 65:7, où *qudira* signifie *réduit à la misère*. Trouvant son peuple entêté, il s'est éloigné de lui et il était en colère contre lui et *il a pensé*, ou plutôt *il savait* (*ʔanna*), qu'une façon se présenterait à lui quelque part d'amener le peuple sur la bonne voie.

87d. *Zulumāt al-baḥr* signifie *calamités* ou *les épreuves de la mer* (LL); et la difficulté est comparée à l'*obscurité* à cause de l'incapacité de l'homme de trouver sa voie quand il est en difficulté, tout comme dans l'obscurité.

87e. Le mot *zulm* signifie originellement *al naqṣ* (avec le sens de *faire subir une perte* ou *un préjudice*) (LL). Dans le Qur'an (18:33), il est dit des jardins qu'*ils produisent leurs fruits*

88 Alors Nous lui avons répondu et Nous l'avons délivré de la douleur. Et c'est ainsi que Nous délivrons les croyants.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ ۖ وَوَجَّعْنَاهُ مِنَ الْعَوۡبِ  
وَكَذٰلِكَ نُنۡجِي الْمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿٨٨﴾

89 Et Zacharie, quand il a crié à son Seigneur: Mon Seigneur, ne me laisse pas seul! et Tu es le Meilleur des héritiers.<sup>a</sup>

وَذَكَرۡنَا اِذۡ نَادٰى رَبَّهٗ رَبِّ لَا تَذَرۡنِيۡ  
فَرۡدًا وَّاَنْتَ خَيْرُ الْوٰرِثِيۡنَ ﴿٨٩﴾

90 Alors Nous lui avons répondu et Nous lui avons donné Jean et rendu son épouse apte pour lui.<sup>a</sup>Sûrement ils rivalisaient, l'un avec l'autre, dans les bonnes actions et ils faisaient appel à Nous, en espérant et en craignant; et ils étaient humbles devant Nous.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ ۖ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحۡيٰى وَ  
اَصۡلَحۡنَا لَهُ نِسۡاَءَهُ ۗ رَاۡجِهٖۙ اِلَیۡهِمْ كَاَنۡوَا  
یُسۡرِعُوۡنَ فِی الْخَیۡرٰتِ وَ یَدۡعُوۡنَا  
سَرَعًا وَّ رَهۡبًا وَّ كَاَنۡوَا لَنَا خٰشِعِيۡنَ ﴿٩٠﴾

91 Et celle qui a gardé sa chasteté,<sup>a</sup> alors Nous avons insufflé en elle de Notre inspiration, et fait d'elle et de son fils un signe pour les nations.

وَ الَّذِیۡ اٰخَصۡتَ فَرۡجَهَا فَنفَخۡنَا فِیۡهَا  
مِنۡ سُرُوۡحِنَا وَ جَعَلۡنَهَا وَاِبۡنَهَا  
اٰیةً لِّلۡعٰلَمِیۡنَ ﴿٩١﴾

92 Sûrement cette communauté, la vôtre, est une seule communauté, et Je suis votre Seigneur, pour Me servir.<sup>a</sup>

اِنَّ هٰذِهِۦ اُمَّتُكُمۡ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۙ  
وَ اَنَا رَبُّكُمۡ فَاعۡبُدُوۡنِ ﴿٩٢﴾

93 Et ils ont coupé leur affaire entre eux: à Nous ils reviendront tous.

وَ تَقَطَّعُوۡا اَمۡرَهُمۡ بَیۡنَهُمۡ طُكۡلًا  
اِلَیۡنَا رٰجِعُوۡنَ ﴿٩٣﴾

et il (n'y) manque (*lam tazlim*) rien, alors que *zulm* signifie simplement *faillir*. A l'origine *zulm* signifie "mettre une chose à un endroit qui n'est pas le sien, la mettre au mauvais endroit, ne pas la mettre où il faudrait, et c'est par excès ou par manque" (R, T, LL), *Zalama* signifie aussi il a exigé de lui une chose qui était au-dessus de son pouvoir ou de sa capacité (LL), et dans ce sens, le mot est parfois utilisé dans un bon sens lorsqu'un homme s'impose à lui-même une tâche pénible pour plaire à Dieu. C'est dans ce sens-là qu'il est dit ici de Jonas qu'il est des *zālimin*, dans le sens de *se faire subir une perte* en s'éloignant de son lieu d'origine, ou d'avoir failli à rendre justice au message qu'on lui avait confié, ou dans tout autre sens expliqué ci-dessus. Il faut garder à l'esprit que le mot *zulm* peut signifier n'importe quoi à partir du moindre manquement à son devoir jusqu'à la plus grave transgression.

89a. C'est-à-dire, Celui Qui restera une fois que tout aura péri.

90a. Par *apte* on veut dire la capacité de mettre un enfant au monde, car on croyait qu'elle était stérile.

91a. On ne dit rien ici au sujet de l'immaculée conception. *Garder sa chasteté* n'exclut pas l'union légitime entre mari et femme; au sujet du sens de *furij*, voir 23:5a.

92a. Le principe fondamental de toutes les religions enseignées par les prophètes a toujours été le même à toutes les époques et dans tous les pays, à savoir qu'Allah est le Seigneur de tous et qu'il faut servir Lui seul. Par conséquent, on déclare ici que tous les prophètes ne forment qu'une seule communauté; ils ont tous conduit les hommes à la vertu en servant Dieu. Mais, comme le montre le verset suivant, leurs adeptes ont brisé cette unité.

## SECTION 7 : Les justes hériteront du pays

94 Alors quiconque fait de bonnes actions et est croyant, il n'y a pas de rejet de son effort, et Nous (l')écrivons sûrement pour lui.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ  
مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ  
وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

95 Et cela est défendu à une ville que Nous détruisons: ils ne reviendront pas.<sup>a</sup>

وَحَرَّمْ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ  
لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

96 Même<sup>a</sup> lorsque Gog et Magog sont laissés en liberté et font une sortie de chaque endroit élevé.<sup>b</sup>

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ  
وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

97 Et la Vraie Promesse approche, alors voilà! les yeux de ceux qui ne croient pas seront ouverts fixement: O malheur à nous! Sûrement nous avons été insoucients de ceci; non, nous avons été injustes.<sup>a</sup>

وَإِذْ تَرَبَّ الوَعْدُ الْحَقُّ فَاذْهَبِي  
شَآخِصَةً أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
يُؤْتِنَا قَدْ كُنَّا فِي عَفْلَةٍ مِنْ  
هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

95a. Par *qaryah*, i.e., *ville*, on veut dire ici *ahl qaryah*, i.e., *le peuple d'une ville*. Le sens ordinaire de *harām* est *interdit*, et la signification de la première partie du verset est qu'il leur est défendu de revenir à la vie, le sens des mots *ils ne reviendront pas* étant évident. Mais certains commentateurs, y compris l'Ab, ont donné à *harām* le sens de *wājib* ou *ce qui contraint*, et l'on cite à l'appui un verset de l'époque pré-islamique (Rz).

Le verset révèle la grande vérité que ceux à qui l'on fait connaître la mort ne sont pas renvoyés en ce monde. On rapporte également une citation du Saint Prophète selon laquelle Jabir, fils de 'Abd Allāh, a été informé par le Prophète que son père, 'Abd Allāh, tué au cours d'une bataille avec les ennemis de l'Islam, lorsque le Tout-Puissant lui a demandé ce qu'il désirait le plus, a exprimé le désir de revenir dans le monde et de se refaire tuer pour la cause de la vérité, mais qu'il a reçu la réponse que cela ne se pouvait pas, car 'J'ai énoncé la parole qu'*ils ne reviendront pas*' (IM, 24:15), où les derniers mots sont évidemment les derniers mots de ce verset. Par conséquent le Qur'an tout comme le Hadith établissent de façon concluante qu'aucun mort ne revient à la vie de ce monde.

96a. Le verset précédent contient une interdiction du retour à la vie de ceux qui sont morts, ou l'ascension des nations qui ont été détruites. Ceci indique que même Gog et Magog, malgré leur prédominance dans le monde entier, suivront la même loi. Au sujet de *hattā*, qui signifie *même*, voir LL, qui cite *Mgh*.

96b. Au sujet de Gog et Magog, voir 18:94a, 96a, où ce verset a aussi été expliqué en relation avec l'effondrement de la barrière qui a été érigée pour contenir les déprédations de Gog et Magog. Les mots *ils font une sortie de chaque endroit élevé* signifient qu'ils prendront possession de tout endroit avantageux et pratique, de manière à dominer toute la terre. On exprime la même idée dans le Hadith en d'autres termes; voir à ce sujet 18:98a.

97a. La *Vraie Promesse* qui approche avec la domination de Gog et Magog est la promesse du triomphe final de la Vérité: "C'est Lui Qui a envoyé Son Messager avec l'Orientation et la Religion de Vérité de sorte qu'Il puisse la faire prévaloir sur toutes les religions" (9:33). On y fait aussi allusion à 18:99, après avoir parlé du grand conflit de Gog et Magog, par les mots *alors Nous les rassemblerons tous*; voir 18:99a. Ainsi le moment où Gog et Magog domineront tout le monde est aussi le moment où la Vérité gagnera le terrain

98 Sûrement vous et ce que vous adorez au lieu d'Allah êtes du carburant de l'enfer; vous y viendrez.<sup>a</sup>

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ﴿٩٨﴾

99 S'ils avaient été des dieux, ils n'y seraient pas venus. Et tous y demeureront.

لَوْ كَانَ هُوَ آلَاءَ إِلَهَةٍ مَا رَدَدْنَاهَا  
وَ كُلُّ فِيهَا خَلِيدُونَ ﴿٩٩﴾

100 Pour eux il y a des gémissements et ils n'y entendent pas.<sup>a</sup>

لَهُمْ فِيهَا زَوِيزٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101 Ceux pour qui le bien s'est déjà présenté de Notre part, ils en seront tenus éloignés.<sup>a</sup>

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ  
أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

102 Ils n'en entendront pas le moindre son et demeureront dans ce que leur âme désire.<sup>a</sup>

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي  
مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

103 La grande Terre ne les attristera pas, et les anges les rencontreront: C'est le jour qui vous a été promis.

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَرَعُ الْأَكْبَرُ  
وَ تَتَلَقَّيْنَهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ  
الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104 Le jour où Nous roulerons le ciel comme on roule le rouleau d'écritures. De même que Nous avons commencé la première création, Nous la reproduirons. Une promesse qui Nous (engage). Nous la ferons se réaliser.<sup>a</sup>

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ  
لِلْكِتَابِ ط كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ  
تُعِيدُهُ ط وَعَدَّا عَلَيْنَا وَإِنَّا لَنَّا فَعَلِينَ ﴿١٠٤﴾

et prévaudra sur toute la terre. Le matérialisme envahira le monde entier, mais ils s'avèrera un échec. Alors la Vérité spirituelle brillera et les hommes réaliseront que non seulement ils ont été insouciant envers elle, mais également injustes en essayant de la supprimer.

98a. Comparer avec 18:100: "Et Nous présenterons l'enfer, exposé à la vue, ce jour-là devant les incroyants"; voir 18:100a.

100a. Ceux qui font la sourde oreille à la Vérité ici-bas seront ressuscités sourds dans la vie après la mort, et par conséquent ils n'entendent pas.

101a. Ce verset réfute totalement l'idée erronée que même les justes iront d'abord en enfer. Ils n'en entendront pas le moindre bruit, comme l'affirment les deux versets suivants.

102a. C'est à la béatitude de la communion avec l'Être Divin que l'âme des justes aspire, c'est donc cette béatitude qu'ils connaîtront dans l'Au-delà.

104a. Il est fait plusieurs affirmations dans ce verset. La première est *le fait de rouler le ciel* comme on roule un rouleau d'écritures. Ceci signifie que l'ordre ancien sera complètement balayé, tout comme on roule un parchemin une fois fini. L'ordre ancien avait entièrement disparu et une nouvelle civilisation l'avait remplacé. L'ampleur de la transformation, dans tous les domaines de l'activité humaine, telle que provoquée par le Prophète, est un

105 Et certainement Nous avons écrit dans le Livre après le rappel que Mes serviteurs justes hériteront du pays.<sup>a</sup>

106 Sûrement il y là un message pour un peuple qui (Nous) sert.

107 Et Nous t'avons envoyé uniquement comme une grâce pour les nations.<sup>a</sup>

108 Dis: Il est seulement révélé à moi que votre Dieu est un Dieu unique; vous soumettez-vous alors?

109 Mais s'ils se détournent, dis: Je vous ai avertis honnêtement, et je ne sais pas si ce qui vous est promis est proche ou lointain.

110 Sûrement Il sait ce qui est dit ouvertement et Il sait ce que vous savez.

111 Et je ne sais pas si ceci peut être une épreuve pour vous et une provision jusqu'à un certain moment.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ  
الدِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ  
الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ غَيْبِينَ ﴿١٠٦﴾  
وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ إِنَّمَا يُرِيتِي إِلَىٰ آيَاتِ الْهَكْمِ إِلَهُ  
وَاحِدٌ ۚ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ  
وَإِنْ أَدْرِيهِمْ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدٌ مَّا  
تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَ  
يَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهِ فِتْنَةٌ لَّكُمْ  
وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

fait maintenant universellement admis. Mais vient ensuite l'affirmation: *De même que Nous avons commencé la première création, Nous la reproduirons.* La disparition de l'ordre ancien signifie sans aucun doute qu'un ordre nouveau sera créé. C'est la *première création* à laquelle on fait ici allusion - l'apparition d'un ordre nouveau causée par l'avènement du Prophète. Et il nous est dit alors que l'on reproduira l'ordre nouveau. Cette reproduction se rapporte à ce que l'on a affirmé dans la première partie de la section - que Gog et Magog domineront toute la terre, et qu'ainsi ils triompheront même de l'Islam. Le réveil spirituel auquel l'Islam a donné lieu connaîtrait ainsi un recul par la prédominance d'une perspective matérialiste du monde grâce à la domination de Gog et Magog, mais ce recul, nous dit-on, ne sera que temporaire, et un éveil spirituel semblable au premier se produira alors dans le monde entier. Cette affirmation est suivie des mots: *Une promesse qui Nous engage.* La promesse du triomphe final de la Vérité sur toute la terre se présente à plusieurs reprises dans le Qur'an Sacré dans les premières révélations tout comme dans les révélations ultérieures, et le recul temporaire indiqué ici est aussi fréquemment mentionné, et à une occasion au moins il est clairement spécifié que ce sera un recul s'étendant sur mille ans (32:5); voir 32:5a.

105a. Le Qur'an avait à plusieurs reprises averti les incroyants que l'Islam serait victorieux dans le pays, et les serviteurs justes qui ont dû subir les persécutions seraient un jour les maîtres du pays. Les mots contiennent aussi une prophétie de la possession de la Terre Sainte par les musulmans, laquelle s'est réalisée pendant le califat de 'Umar. Comparer avec Ps.37:29. Mais tel que déjà noté, c'est de toute la terre qu'il s'agit dans le Qur'an et il nous est dit ici que la Vérité triomphera finalement dans tout le monde, dont les justes hériteront ainsi. On le dit clairement au v. 107.

107a. Alors que les mots comportent sans aucun doute une référence au traitement miséricordieux des adversaires du Prophète, le sens véritable est que l'avènement du Prophète s'avérera une grâce non seulement pour les Arabes en faisant d'eux une nation de premier plan dans le monde, mais pour toute l'humanité. Que le Prophète soit un bienfait

112 Il dit: Mon Seigneur, juge avec vérité. Et notre Seigneur est le Bienfaiteur, Dont on cherche l'aide contre ce que vous (Lui) attribuez.

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا  
الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

pour le *'ālamīn*, ou *toutes les nations* du monde, vise à montrer que finalement toutes les nations seront reçues dans la grâce Divine qui s'est manifestée par son intermédiaire. Déjà les enseignements du Qur'ān ont été bénéfiques non seulement à ses adeptes, mais même à ceux qui rejettent encore son message, car, bien qu'ils le rejettent, ils ont accepté plusieurs des ses principes.